

Universal Declaration of Human Rights - Aja

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

EJUKONWO GBEFANDEDE SOSO ACE AGBETOTOWO NYU

ENYOFONU

Soso egbexoxo do amenyinyi to alokpa dekpo kpwime kodo enusoso ci wo yi dogu wawa do eseji ko fafa le egbemè,

Soso edemaso le agbetoto be agbetoto me ci yi don kanlinuwawa va egbeme, yi agbetoto fon egu, yi shinxome, ehonwo yi do yi ejukonwo de egbefan be agbetoto le vo a xonuxonu, a vo a xose, a gbédon a gu aya le eko,

Soso agbewaxe kpkpk do ese ji o, e le vevide be wo de do a zin amejji; no de nyi nene o, agbetoto a va so ezo ta, a so nyidon le akon, a fonu do eganwuame kodo ametafudototo ji,

Soso nusendodo no dekawawa ko exlododo a yi nuko le ejukonwo gblame,

Soso enyo ciwo yi le esewemame wowo ejukon ciwo yi do DEKAWAWAGBE gbé degbefan yi nu be yewo kando agbetoto cewo ji, le amenyinyi ko eyi wanawome, lé nusuwu kodo nyonuwoasoweme, yi yewo so egbe do eju no nkonme, nukoyi, no agbemekon a nyo no ame kpu, no agbetoto a kpo vovo a wa enu ci yi drwi,

Soso ejuwo kodo wowo kplekplegbe gbesosome, no wo a so na bubu agbetoto, a mi dada le eyi cewo ji no agbetoto a vo fafa,

Soso dandandanme o, gbahwe agbe toto a wa do egbefan lo ji o, wo do a do susu deke do ace kodo vovokpkpk lo wo ji.

EYITADO

BODOGAN DE EGBEFAN CE SOSO ACE AGBETOTOWO NYU;

Egbefandede ce yi nyi ejukonwo, plenu do, yi wo a wa no, yi ameshyame kodo wowo bokowo a do no enjukui, a tekpo, soto enukplankplan ko enjununyanya gome, a tekpo no amebubu ko vovokpkpk a yi ameshyame kodo wowo bokowo a do no enjukui, a tekpo, soto enu kplankplan ko enjununyanya gome, a tekpo no amebubu ko vovokpkpk a yi nuko kenu no, le blewublewume o, edo lwo a nyi wawa le ejukplekple lwo me, no wo a zan wo nyonkonwito le ame ciwo yi do kple kplegbe lwo xwe kodo ame ciwo yi wo so do alome no wo no wo a kpa ace no wo.

Akpa 1

Agbetoto plenu vano gbeme ko vovodeka gbeswegbeswe, soto amenyinyi ko acewo gome; wo xono susunywin ko jimenywi so esexwe. Wo do a we nvi daa wowo nkonwo gbo.

Akpa 2

Amedekpokpwi do a kpo nyona le ace ko vovo ciwo yi le egbe fandede ce lo me. Amede de do egbe a mo ako, gbaza, nusukonyonunyinyime, egbe, sènsèn, politikinyo alo enyobudewo ci yi kan agbetoto, dokun, jijixwe alo enyo alokpabude yi a na yi agbetoto da kpo nenehan nyona.

Só zeto yenu o, wo de do egbe a zondo politikise alo jejeshi le xixeme no eju amedeeto nu a de eju lo do akpo. No eju cime amelo so x abode can e le ejubuugonme can, de le yidekishi can alo de do egbe a zan yideki le ci e drwi nene can o wo de do egbe a didoakpo.

Akpa 3

Amedekpokpwi do no agbenono le vovokpkpk ko kandoji amenutoto me.

Akpa 4

Améde de do egbe a so ehala wa ahwashí alo kannum; agbetɔ a so wa ahwashí alo kannum le alɔdekpɔ kpwinu nyi ese.

Akpa 5

Wo de do a de efun no agbetɔ, kpɔ wo da do aya no agbetɔ, a wa xomevevenu, elannu alo enudeagbetɔkpɔ nuwo kodo medekpokpwi.

Akpa 6

Amédéka do egbe a nya le afidekpokpwi mo agbetɔnyinyi yeeto do ace kodo ese ciwo wo do a nyi.

Akpa 7

Le ese nuko, agbetɔwo plenu nyi enudeke, é le gbeswegbeswe; wo do egbe no condoi alo nyɔna esetɔwo gbeswegbeswe. Wo plenu do egbe no condoi dekenjume egacime yi wo dedeɔ voklan do enumowe a so gban egbefandede ce lo kodo wanaekpokpwi ci a na yi wo a gbin.

Akpa 8

Agbetɔdekpokpwi do egbe a je ehwe le kodoɔoxu eyijumeto ci gbo a je ehwe le dru no wo gban ace alɔmajeɔ ciwo ese gangan alo ese gbaliɔdekpokpwi ni wo.

Akpa 9

Wo de do egbe ci a le ame gbali gbali enudemawamawa, akpanu sentsento a so do egame alo a do ese a so nyi ti le eyijume.

Akpa 10

Agbetɔdekpokpwi do ace, le egbe sɔswe konu me yi enyo ci nu so yi e le so, wo a si ni shigbe le wo a se amebuwoɔ nene, le ahwame le kodoɔto ciwo ji wo da zin, yi wo a no enyoji, wo da no agbetɔji. Le eganome so, kodoɔtoɔ a nu ace kodo esekonnyinyi eyitɔwo ni alo adodwi ci le enyo vwin ciyi byo etodondɔn ciwo yi wo dodo so ni.

Akpa 11

1. No wo do enyovwin ciwo byo etodondɔn no amede so, gbɔxwe ese a xo melo, kodoɔtoɔwo do a defyo le ahwame, le esemɔnu mo nenehame so, ye wa enyovwin ci yi byo etodondɔn nyawo, madefyo godu so, wo de do egbe a mo melo wa nenehameme nu. Le kodo lo doxo so, wo do a tekpo a hwlingan le ese nyikome gbɔxwe a glo.

2. Wo de do egbe a so ese xo amede no enyo alo enumaɔoenji ci yi ese eju lo to alo ese ejuwo plenu to de gbe le hwecinu wo wa enu lo. Neneke so, ese de xo enuvwin ci yi byo etodondɔn deɔ, ese hunno yi wo a so xo ameci yi je ago lo le hwenonune; wo da don eto no amelo wugan eto ci ese hwenonuto lo byo.

Akpa 12

Wo de do a so tafutafu a yi je amebunyme a so xodyi yi ko eyi mewo, eyi nuwo neneke so, ganwuameto de de do ace azin amebu wenawo ji a hlen, yi a gbe so gble nyiko ni; ese lo, gbe nene wanawo.

Akpa 13

1. Amede kpokpwi do ace vo, a dyi sa a yi afi ci yi drwi; neneke yi e do ace a do noxu le eju de kpokpwi me.

2. Amede kpokpwi do ace a to le eju de kpokpwi me: e senj to le eyi nto jume a yi kaka a gbe tro gbo va me fafede.

Akpa 14

1. No eganwuamecekpatoɔwo je egame no amede so, no ame lo a so senju a hwlen eyi ta so, e dogbe a byo bexu eju de kpokpwi yi eju lo do a xwe fafa de.

2. Nɔ amɛdɛ jɛ esenu mɛ nyao ɔ, aɛɛ ejukɔnwɔ plɛnjɔtɔ cɪdɛ dɛ nagbɛ bɛ yi lɛ shito a yi eju bu mɛ.

Akpa 15

1. Amɛdɛ kpɔkpwi dɔ a nyɪ ejudɛkamɛvi.

2. Eganwuamɛɛkpatɔ dɛ dɛ dɔ aɛɛ yi a gbɛ nɔ eyi jumɛtɔ dɛ bɛ yi da gbɛ nyi yewo jumɛvi; nɛnɛkɛ dɛ dɔ aɛɛ yi a gbɛ ni bɛ yi ŋu gbɛ sɔ eju bu a tɔ eju hɔn mɛ vi.

Akpa 16

1. Lɛ asudɛdɛ alo nyɔnudɛdɛ gamɛ ɔ, dɛkajɛ ko cugbɛjɛ ciwo yi nyi akɔbunɔwɔ, ejubujubumɛtɔwɔ alo sensɛn ebuebu mɛ tɔ wo ɔ, wo sɛnŋ dɛ wo nɔnɔ wo, yi a sɔ egbɛ dɔ eju a gbaku. Aɛɛ dɛka nɛmɛ yi wo dɔ lɛ enushyanumɛ sɔ dɛdɛ hwenu kaka va sɔ yi wo dɛkiwo gbɛgbɛ hwenu.

2. Amɛ ciwo yi jiji a dɛ wo nɔnɔwɔ ɔ, wo vi dɔ a na egbɛta dɛkanjumɛ gbɔhwe eju a nya bɛ wo dɛ wo nɔnɔwɔ nyao.

3. Wɔ jɪtɔwɔ yi nyi ŋuklɛn alo esha ci yi a lɛ nɔ nɔ wo: nɛnɛkɛ yi wo dɔ a nyi kuku lɛ ɛta nɔ wo nɛ.

Akpa 17

1. Amɛ dɛka kpan yɔ a, alo e lɛ egbɛbɔbɔmɛ yɔ ɔ, e dɔ aɛɛ do eyi ntɔ nuji.

2. Aɛɛ dɛ kpɔkpwi dɛ dɔ a xɔ amɛnjɔtɔnu lɛshi ko akpasɛnsɛn.

Akpa 18

Amɛdɛ kpɔkpwi dɔ aɛɛ a vo lɛ enu ci yi druii lɛ eyi tamɛ, ejimɛ ko sɛnsɛn kpaxwɛ; e sɛnŋu gbɛ dɔli sɛnsɛn kodo eyi susu lɔ wo, alo a dɛ wo to nɔ eju a jeshi; e sɛnnu likɛ nɔ sensɛn ko susu lɔwo a dɔn amɛwo bɔ do eyi dɛki ŋu sɔ to nukɔyi yi lɛ enukplankplan enuwawa, kodo sensɛn alo sɛnsɛnwanawo plɛnju ŋu.

Akpa 19

Agbɛtɔ dɛkpɔkpwi dɔ aɛɛ a vo lɛ eyi susu alo eyi tamɛbubumɛ; e dɔ aɛɛ a vo a nu enyɔ ci yi lɛ susumɛ ni nɔ eju a sɛ; e dɔ aɛɛ a ji gɔnmɛ nɔ enuwo ko enyɔwɔ, a to emɔwɔ kɛnjukenju ji a drá wo nɔ xixɛ kòŋjunɛ alo ejuwo kpu a sɛ; enudɛ kpɔkpwi dɛ dɔ a donjuklɛn alo vɔnvɔn ni.

Akpa 20

1. Agbɛtɔ dɛkpɔkpwi dɔ aɛɛ a vo lɛ bɔbɔwawa kodo egbɛ ci yi gbɛ ahwawawanyɔwɔ gbɔ.

2. Wo dɛ dɔ a sɔ eganwuamɛ a sɔ lɔn amɛ do ehabɔbɔdɛmɛ.

Akpa 21

1. Amɛdɛ kpɔkpwi dɔ a sɔ eyi fɔ cute a kpankɔn lɛ eyi ju ŋukɔyi yi wanawo mɛ, alo a nagbɛ nɔ amɛbu a wɛ.

2. Sɔ to edɔwa gɔmɛ ɔ, amɛwo plɛnjɔ dɔ a kpɔ texwɛ gbeswɛgbeswɛ.

3. Ejukɔnwɔ drodro ɔ, eyi a nyi esha lɛ ŋukɔ nɔ ejuwomɛɛkpakpa. Eyɪ ji yi wo dɔ a zɔn nɔ nɔ akɔdadawo do jɔjwɛ ji gamɛgamɛ.

Akpa 22

Amedɛkpɔkpwi lɛ egbɛmɛ dɔ a vo faa a kpɔ nyɔna sɔsɔ alɔdowomɛ, alɔdo hɔnwɔ a na yi a kpɔ vivivi lɛ aɛɛ ciyi kan dɔkunmɔwɔ, agbɛtɔ enjunuyanya ciwo dɛ dɔ a hwedo amɛ, yi a na ŋukɔyi yi nɔ amɛnyinyi lɛ hlɔn hlɔn eju dɛkadɛka ko wowoxlɔwawamɛ. Nɛnɛhamɛ hlɔnhlɔn ko exlɔwawa kan dɔkun eju dɛkadɛkatɔ.

Akpa 23

1. Amēde kpokpwi dō a wa edo ci yi je kodi le jumε, yi a kpɔ nyɔna ciwo yi le edo lɔ wawame.
2. Evototo dēkpokpwi de dō a nɔ ehocucumε nɔ edo dēkamuwatɔwo.
3. Edɔfencu ɔ, e dō a sun edɔwatɔ ko eyi xomuwo, vɔ nɔ da sunɔ, wana bu dēwo dō a le e jumε a sɔ na wo vovo.
4. Edɔwatɔ dēkpokpwi dēgbe a dō edɔwatɔwobɔɔ ci yi drwi mε a sɛn nju a gbe nɔ ametafu.

Akpa 24

Edɔwato dēkpokpwi dō a dō gbɔngbɔn hwenu a sɔ vo, edɔwagamεwo dō a nyi dredremε. Le exwekpegbɔnjwiin eyi tɔwo mε ɔ, wo dō a cu nɔ efɛn ni.

Akpa 25

1. Amēde kpokpwi dō a dō enu ci yi a sɔ kpɔ eyi ko eyi xomuwoji sɔto lanmεsɛn, enuɖuɖu, aɔɖɔɖɔ, xɔmɛnɔnɔ, dotoxweyi yi ko alɔdoamεjudɔwaxu ciwo a na yi wo a vo; wo dō a nɔ godu ni le edɔmakpɔwa game, edɔlehweni, le ekpoxɔmε, nyɔxomε, nɛnɛke le enuwanu ciwo yi de so eyiɔtɔ drodro nju wo hwenu.
2. Alɔdu dē dō a li nɔ evijitɔwo ko wo vi. Evi ci yi asu ko ashi ji ji ko ci yi wo ji le gbanji wo ɔ, wo sɔ enu le ejumε, yi evototo dē de dō a nɔ wo mε.

Akpa 26

1. Amēde kpokpwi dō a yi sukulu a xɔ enunyanya gbaligbali, e glo ka ka can ɔ, a xɔ enunyanya gɔnmɛtɔ dandandan. Alɔnudo kplanxu sukulu wo dō a ni nɔ amε kpu. Sukuluganwo ɔ, wo dō a hun wo nɔ amε ciwo njuununyanya je àbà hɔn mε nɔ.
2. Sukulu dō a na wo a nyanunu sɔ to agbetɔbubu gome. E dō a na yi wo a nya be enusɔkeame, exɔwawa le ejuwo glame akɔwo alo sɛnsɛn wo gblame kodo ejuwokplekplegbe nuwanawo ci wo a na yi vovo a nɔ gbemε, enu hɔnwo ɔ, enu vevi yi wo nyi.
3. Kplankplan ciha nume yi dēviwo a xɔ ɔ, e dō a nyi wo jitɔwo nyɔ.

Akpa 27

1. Agbetɔdēkpokpwi dō a vo a wa emumumunuwo kodo eyitɔwo, akpɔ jiji le aɖaɔɖɔdɔdɔwo gbɔ, kenju a nɔ waxu nɔ njuɔyi yi sɔto enudwi kuku gome kodo wanywi ciwo yi a to le mε.
2. Amēdēkpokpwi ci yi nyi edɔdewatɔ dōgbe a hwɛn wananywi ciwo yi to le eyi nudwikuku gome, eyi dāɔɖɔdɔdowema ko eyi dāɔu gome.

Akpa 28

Amēdēkpokpwi dōgbe a byɔ be hannyahannya nju gbe nɔ ejumε, nɔ wo a zɔn do aɛ kodo vovokpɔkpɔ ciwo yi zé le gbefandēde cεmε, sɔso agbetɔnɔnɔmε gbe sɔso ejukɔnwɔnɔmε.

Akpa 29

1. Amēdēkpokpwi dō a wa edo nɔ eyiju cime yi eyi nɔnɔmε alo eyigbetɔnyinyime a to le, le vovokpɔkpɔ kodo njuɔyi yi adodwi gome.
2. Le eyice kodo eyivovokpɔkpɔzanzanmε ɔ, ese dɔwo yi a gbe enyɔ nɔ amε nɔ wo a sɔ jeshi amεbucεwo kodo eyi vovokpɔkpɔwo gbɔhwe a sɔ kpɔ emɔ a dra enu do le wana gome, le hannyahannya ma do dō aɛkpakpame kodo vovo gbaja le eju ci yi ya nɔ eyidēkishi.
3. Tretregbedi, wo de dō egbe a zɔn aɛ cεwo kodo vovokpɔkpɔ cεwo to amεbudεwo ciwo de nyi afɔdɔxuwu nɔ ðEKAWAWAGBE EJUKɔNWOTɔ.

Akpa 30

Ejudēkpokpwi, ehabɔɔdēkpokpwi, amēdēkpokpwi de dō egbe a sɔ Egbe fandēde cε a sɔ wa enubadade alo a sɔ wa kanlindɔde shigbe a sɔ gbe be agbetɔwo da zan aɛ ko vovokpɔkpɔ ciwo yi ze le wemacemε.

